

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 september 2008

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 416, tweede lid,
van het Wetboek van strafvordering, om
het in overeenstemming te brengen met
de rechtspraak van het Grondwettelijk
Hof in verband met de bijzondere
opsporingsmethoden**

(ingediend door mevrouw Clotilde Nyssens)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 septembre 2008

PROPOSITION DE LOI

**visant à modifier l'article 416, alinéa 2,
du Code d'instruction criminelle afin de le
mettre en conformité avec la jurisprudence
de la Cour constitutionnelle relative aux
méthodes particulières de recherche**

(déposée par Mme Clotilde Nyssens)

SAMENVATTING

Als gevolg van een arrest van het Grondwettelijk Hof stelt de indienster een wijziging voor van artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, wat de voorbereidende arresten en de arresten van onderzoek betreft, teneinde het in overeenstemming te brengen met artikel 235ter van hetzelfde Wetboek, zoals het gedeeltelijk werd vernietigd door een ander arrest van het Grondwettelijk Hof.

Volgens dat laatste arrest moet tegen een arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling die zich uitspreekt op grond van artikel 235ter van het voormelde Wetboek een voorziening in cassatie kunnen worden ingesteld als dat rechtscollege toeziet op de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie.

RÉSUMÉ

Suite à un arrêt de la Cour constitutionnelle, l'auteur propose de modifier l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, concernant les arrêts préparatoires et d'instruction, pour le mettre en conformité avec l'article 235ter du même Code, tel qu'annulé partiellement par un autre arrêt de la Cour constitutionnelle.

Selon ce dernier arrêt, un pourvoi en cassation doit pouvoir être introduit contre un arrêt de la chambre des mises en accusation statuant sur base de l'article 235ter dudit Code, lorsque cette juridiction contrôle la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V – N-VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Voorgestelde wijziging van artikel 416, tweede lid

Arrest nr. 111/2008 van 31 juli 2008 van het Grondwettelijk Hof antwoos aldus op een prejudiciële vraag van het Hof van Cassatie:

«Artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het niet voorziet in een onmiddellijk cassatieberoep tegen een arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling houdende controle, op basis van het vertrouwelijk dossier, van de regelmatigheid van de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie met toepassing van de artikelen 189ter of 235ter van het Wetboek van strafvordering.»

Het Grondwettelijk Hof heeft bij arrest nr. 105/2007 van 19 juli 2007 paragraaf 6 van artikel 235ter van het Wetboek van strafvordering vernietigd omdat die bepaling zonder verantwoording een verschil in behandeling instelde in vergelijking met andere, reeds in het Wetboek van strafvordering bestaande procedures, zoals die van artikel 235bis van dat Wetboek.

Door die procedure krijgt de kamer van inbeschuldigingstelling de bevoegdheid de regelmatigheid na te gaan van een haar voorgelegde strafvordering, in het stadium van de regeling ervan. Een cassatieberoep tegen het gewezen arrest is wettelijk mogelijk, want er wordt niet bepaald dat daartegen geen rechtsmiddel openstaat.

Ingevolge de vernietiging van artikel 235ter, § 6, die cassatieberoep uitsloot, is zulks voortaan tevens mogelijk wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie controleert.

Vanaf dat ogenblik strookte 416, tweede lid, niet langer met de nieuwe versie van artikel 235ter, zoals die deels door het Grondwettelijk Hof werd vernietigd. Artikel 416, eerste lid, bepaalt immers dat «*beroep in cassatie tegen voorbereidende arresten en arresten van onderzoek of tegen in laatste aanleg gewezen vonnissen van dezelfde soort (...) eerst open[staat] na het eindarrest of het eindvonnis (...)*». Het is dus logisch dat het tweede lid in een uitzondering voorziet voor met name de arresten of vonnissen die zijn uitgesproken met toepassing van de artikelen 135 en 235bis.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Modification proposée de l'article 416, alinéa 2

L'arrêt de la Cour constitutionnelle du 31 juillet 2008, portant le numéro 111/2008, répond de la manière suivante à une question préjudicielle posée par la Cour de cassation de la manière suivante:

«L'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne prévoit pas un recours en cassation immédiat contre un arrêt de la chambre des mises en accusation qui contrôle, sur la base du dossier confidentiel, la régularité de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, en application des articles 189ter ou 235ter du Code d'instruction criminelle.»

Le paragraphe 6 de l'article 235ter du Code d'instruction criminelle a été annulé par la Cour constitutionnelle le 19 juillet 2007, dans un arrêt portant le numéro 105/2007, puisque cette disposition introduisait une différence de traitement injustifiée en comparaison avec d'autres systèmes procéduraux existant déjà dans le Code d'instruction criminelle, tel que le mécanisme prévu par l'article 235bis dudit Code.

Cette procédure donne pour compétence à la chambre des mises en accusation de contrôler la régularité d'une instruction pénale qui lui est soumise, au stade de son règlement. Un recours en cassation contre l'arrêt rendu est légalement possible car il n'est pas précisé que ce type d'acte n'est susceptible d'aucun recours.

Suite à l'annulation du paragraphe 6 de l'article 235ter, prévoyant une telle interdiction, c'est désormais également possible dans l'hypothèse du contrôle de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche, d'observation et d'infiltration.

À partir de ce moment, l'article 416, alinéa 2, n'a plus correspondu à la nouvelle version de l'article 235ter, telle que partiellement annulée par la Cour constitutionnelle. En effet, le premier alinéa de l'article 416 dispose qu'il est impossible de se pourvoir en cassation contre des arrêts «*préparatoires et d'instruction, ou les jugements en dernier ressort de cette qualité*» avant l'arrêt ou le jugement définitif. Une exception est logiquement prévue, dans l'alinéa 2, pour, notamment, les arrêts ou jugements rendus en application des articles 135 et 235bis.

Uit het oogpunt van de wetgever was het logisch dat artikel 416, tweede lid, niet wordt gewijzigd om er artikel 235ter in op te nemen, aangezien hij aanvankelijk uitdrukkelijk heeft gesteld dat in dat geval geen cassatieberoep mocht worden ingesteld. Het Grondwettelijk Hof achtte zulks evenwel ongrondwettig, en heeft het cassatieverbod vernietigd.

De leemte in de wetgeving die daardoor automatisch in artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering ontstond, kon het Hof niet wegwerken, aangezien het daarvoor niet bevoegd is.

De vraag of artikel 416, tweede lid, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, werd door het Grondwettelijk Hof inderdaad bevestigend beantwoord:

«B.8 (...) Dat onverantwoorde verschil in behandeling vloeit voort uit de ontstentenis, in artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, van een wetsbepaling die voor de beslissingen van de kamer van inbeschuldigingstelling met toepassing van artikel 235ter eenzelfde draagwijdte heeft als die ten aanzien van de beslissingen van de kamer van inbeschuldigingstelling met toepassing van artikel 235bis.»

Derhalve strekt de in dit wetsvoorstel vervatte wetswijziging ertoe die leemte weg te werken.

2. Voorgestelde wijziging van artikel 235ter

Tevens wordt opgemerkt dat in de Franse tekst van artikel 235ter, § 1, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering een grammaticale fout staat. Die tekst luidt immers als volgt:

«La chambre des mises en accusation est chargée de contrôler de la mise en oeuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.»

Het werkwoord «contrôler» is wat men in het Frans een «verbe transitif direct» noemt, een overgankelijk werkwoord zonder voorzetselgebruik. Bij het lijdend voorwerp hoort dus geen voorzetsel «de» te staan. In de tekst van dit artikel moet dat woord dus worden weggelaten.

Il était cohérent, dans le chef du législateur, de ne pas prévoir une modification de l'article 416, alinéa 2, pour y faire figurer l'article 235ter vu que, au départ, il souhaitait refuser expressément un recours en cassation dans cette hypothèse. Cependant, la Cour constitutionnelle y a vu une inconstitutionnalité et a annulé l'interdiction du pourvoi en cassation.

À ce moment-là, elle ne pouvait remplir la lacune législative qui survenait automatiquement à l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle puisque cela ne rentre pas dans ses compétences.

À la question de savoir si l'article 416, alinéa 2, violait les articles 10 et 11 de la Constitution, la Cour constitutionnelle a en effet répondu par l'affirmative en notant que:

«B.8 [...] Cette différence de traitement injustifiée provient de l'absence, dans l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, d'une disposition législative ayant, pour les décisions prises par la chambre des mises en accusation en application de l'article 235ter, une portée identique à celle qui concerne les décisions de la chambre des mises en accusation prises en application de l'article 235bis.»

La présente modification législative est donc introduite afin de combler cette lacune.

2. Modification proposée de l'article 235ter

Il est également remarqué que, dans la version française de l'article 235ter, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, une faute grammaticale est survenue. En effet, le texte est le suivant:

«La chambre des mises en accusation est chargée de contrôler de la mise en oeuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.»

Or, le verbe «contrôler» est un verbe transitif direct, n'appelant pas la préposition «de» en cas de complément d'objet. Il y a donc lieu de supprimer ce mot dans le texte de l'article.

Clotilde NYSENS (cdH)

WETSVOORSTEL**Artikel 1.**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2.

In artikel 235^{ter}, § 1, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden in de Franse tekst de woorden «*de contrôler de la mise en oeuvre*» vervangen door de woorden «*de contrôler la mise en oeuvre*».

Art. 3.

In artikel 416, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 december 2002 en 13 juni 2006, worden de woorden «de artikelen 135 en 235^{bis}» vervangen door de woorden «de artikelen 135, 235^{bis} en 235^{ter}».

2 september 2008

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}.**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2.

À l'article 235^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 27 décembre 2005, les mots «de contrôler de la mise en œuvre», sont remplacés par «de contrôler la mise en œuvre».

Art. 3.

A l'article 416, alinéa 2, du même Code, modifié par les lois du 19 décembre 2002 et du 13 juin 2006, les mots «des articles 135 et 235^{bis}» sont remplacés par les mots «des articles 135, 235^{bis} et 235^{ter}».

2 septembre 2008

Clotilde NYSENS (cdH)

BASISTEKST**Wetboek van strafvordering****Art. 235ter.**

§ 1. De kamer van inbeschuldigingstelling is belast met de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt, op vordering van het openbaar ministerie, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie bij het afsluiten van het opsporingsonderzoek waarin deze methoden werden toegepast en alvorens het openbaar ministerie tot rechtstreekse dagvaarding overgaat.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt op het ogenblik dat de onderzoeksrechter zijn dossier aan de procureur des Konings verzendt krachtens artikel 127, § 1, eerste lid, op vordering van het openbaar ministerie, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie die werden toegepast in het kader van het gerechtelijk onderzoek of in het daaraan voorafgaande opsporingsonderzoek.

§ 2. De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen dertig dagen na ontvangst van de vordering van het openbaar ministerie. Deze termijn wordt teruggebracht tot acht dagen indien één van de in verdenking gestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

De kamer van inbeschuldigingstelling hoort, afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen, de opmerkingen van de procureur-generaal.

Zij hoort, op dezelfde wijze, de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur vóór de zitting per faxpost of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan. De griffier stelt hen in dezelfde post eveneens ter kennis dat het strafdossier tijdens deze periode op de griffie in origineel of in kopie ter inzage ligt.

Zij kan, met betrekking tot de toegepaste bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, de onderzoeksrechter en de in de artikelen 47*sexies*, § 3, 6° en 47*octies*, § 3, 6° bedoelde officier van gerechtelijke politie afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen horen.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Wetboek van strafvordering****Art. 235ter.**

§ 1. De kamer van inbeschuldigingstelling is belast met de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt, op vordering van het openbaar ministerie, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie bij het afsluiten van het opsporingsonderzoek waarin deze methoden werden toegepast en alvorens het openbaar ministerie tot rechtstreekse dagvaarding overgaat.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt op het ogenblik dat de onderzoeksrechter zijn dossier aan de procureur des Konings verzendt krachtens artikel 127, § 1, eerste lid, op vordering van het openbaar ministerie, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie die werden toegepast in het kader van het gerechtelijk onderzoek of in het daaraan voorafgaande opsporingsonderzoek.

§ 2. De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen dertig dagen na ontvangst van de vordering van het openbaar ministerie. Deze termijn wordt teruggebracht tot acht dagen indien één van de in verdenking gestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

De kamer van inbeschuldigingstelling hoort, afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen, de opmerkingen van de procureur-generaal.

Zij hoort, op dezelfde wijze, de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur vóór de zitting per faxpost of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan. De griffier stelt hen in dezelfde post eveneens ter kennis dat het strafdossier tijdens deze periode op de griffie in origineel of in kopie ter inzage ligt.

Zij kan, met betrekking tot de toegepaste bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, de onderzoeksrechter en de in de artikelen 47*sexies*, § 3, 6° en 47*octies*, § 3, 6° bedoelde officier van gerechtelijke politie afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen horen.

TEXTE DE BASE

Code d'instruction criminelle

Art. 235ter.

§ 1^{er}. La chambre des mises en accusation est chargée de contrôler de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

Dès la clôture de l'information dans laquelle ces méthodes ont été utilisées et avant que le ministère public ne procède à la citation directe, la chambre des mises en accusation examine, sur la réquisition du ministère public, la régularité des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

Dès le moment où le juge d'instruction communique son dossier au procureur du Roi en vertu de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la chambre des mises en accusation examine, sur la réquisition du ministère public, la régularité des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration qui ont été appliquées dans le cadre de l'instruction ou de l'information qui l'a précédée.

§ 2. La chambre des mises en accusation se prononce dans les trente jours de la réception de la réquisition du ministère public. Ce délai est ramené à huit jours si l'un des inculpés se trouve en détention préventive.

La chambre des mises en accusation entend, séparément et en l'absence des parties, le procureur général en ses observations.

Elle entend de la même manière la partie civile et l'inculpé, après convocation qui leur est notifiée par le greffier par télécopie ou par lettre recommandée à la poste au plus tard quarante-huit heures avant l'audience. Le greffier les informe également dans cette convocation, que le dossier répressif est mis à leur disposition au greffe, en original ou en copie pour consultation pendant cette période.

Pour les méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, elle peut entendre, séparément et en l'absence des parties, le juge d'instruction et l'officier de police judiciaire visé aux articles 47sexies, § 3, 6°, et 47octies, § 3, 6°.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code d'instruction criminelle

Art. 235ter.

§ 1^{er}. La chambre des mises en accusation est chargée de contrôler (...) la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

Dès la clôture de l'information dans laquelle ces méthodes ont été utilisées et avant que le ministère public ne procède à la citation directe, la chambre des mises en accusation examine, sur la réquisition du ministère public, la régularité des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

Dès le moment où le juge d'instruction communique son dossier au procureur du Roi en vertu de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la chambre des mises en accusation examine, sur la réquisition du ministère public, la régularité des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration qui ont été appliquées dans le cadre de l'instruction ou de l'information qui l'a précédée.

§ 2. La chambre des mises en accusation se prononce dans les trente jours de la réception de la réquisition du ministère public. Ce délai est ramené à huit jours si l'un des inculpés se trouve en détention préventive.

La chambre des mises en accusation entend, séparément et en l'absence des parties, le procureur général en ses observations.

Elle entend de la même manière la partie civile et l'inculpé, après convocation qui leur est notifiée par le greffier par télécopie ou par lettre recommandée à la poste au plus tard quarante-huit heures avant l'audience. Le greffier les informe également dans cette convocation, que le dossier répressif est mis à leur disposition au greffe, en original ou en copie pour consultation pendant cette période.

Pour les méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, elle peut entendre, séparément et en l'absence des parties, le juge d'instruction et l'officier de police judiciaire visé aux articles 47sexies, § 3, 6°, et 47octies, § 3, 6°.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter gelasten de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie en infiltratie en de in artikel 47*octies*, § 1, tweede lid, bedoelde burger te horen met toepassing van de artikelen 86*bis* en 86*ter*. Zij kan beslissen bij het verhoor door de onderzoeksrechter aanwezig te zijn of één van haar leden daartoe af te vaardigen.

§ 3. Het openbaar ministerie legt aan de voorzitter van de kamer van inbeschuldigingstelling het vertrouwelijk dossier voor bedoeld in de artikelen 47*septies*, § 1, tweede lid, of 47*novies*, § 1, tweede lid, dat betrekking heeft op het opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek bedoeld in § 1. Enkel de magistraten van de kamer van inbeschuldigingstelling hebben het recht dit vertrouwelijk dossier in te zien.

De voorzitter van de kamer van inbeschuldigingstelling neemt de nodige maatregelen ter beveiliging van het vertrouwelijk dossier. Hij bezorgt het vertrouwelijk dossier, na kennisname ervan, onmiddellijk aan het openbaar ministerie terug.

§ 4. In het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling mag geen gewag worden gemaakt van de inhoud van het vertrouwelijk dossier, noch van enig element dat de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie of infiltratie en de in artikel 47*octies*, § 1, tweede lid, bedoelde burger in het gedrang kan brengen.

§ 5. Er wordt verder gehandeld overeenkomstig artikel 235*bis*, §§ 5 en 6.

Art. 416.

Beroep in cassatie tegen voorbereidende arresten en arresten van onderzoek of tegen in laatste aanleg gewezen vonnissen van dezelfde soort staat eerst open na het eindarrest of het eindvonnis; de vrijwillige tenuitvoerlegging van die voorbereidende arresten of vonnissen kan in geen geval als middel van niet-ontvankelijkheid worden ingeroepen.

Het vorige lid is niet van toepassing op arresten of vonnissen inzake bevoegdheid of met toepassing van de artikelen 135 en 235*bis*, noch op arresten of vonnissen inzake de burgerlijke rechtsvordering die uitspraak doen over het beginsel van aansprakelijkheid, noch op arresten waarbij overeenkomstig artikel 524*bis*, § 1, uitspraak wordt gedaan over de strafvordering en een bijzonder

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter gelasten de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie en infiltratie en de in artikel 47*octies*, § 1, tweede lid, bedoelde burger te horen met toepassing van de artikelen 86*bis* en 86*ter*. Zij kan beslissen bij het verhoor door de onderzoeksrechter aanwezig te zijn of één van haar leden daartoe af te vaardigen.

§ 3. Het openbaar ministerie legt aan de voorzitter van de kamer van inbeschuldigingstelling het vertrouwelijk dossier voor bedoeld in de artikelen 47*septies*, § 1, tweede lid, of 47*novies*, § 1, tweede lid, dat betrekking heeft op het opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek bedoeld in § 1. Enkel de magistraten van de kamer van inbeschuldigingstelling hebben het recht dit vertrouwelijk dossier in te zien.

De voorzitter van de kamer van inbeschuldigingstelling neemt de nodige maatregelen ter beveiliging van het vertrouwelijk dossier. Hij bezorgt het vertrouwelijk dossier, na kennisname ervan, onmiddellijk aan het openbaar ministerie terug.

§ 4. In het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling mag geen gewag worden gemaakt van de inhoud van het vertrouwelijk dossier, noch van enig element dat de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie of infiltratie en de in artikel 47*octies*, § 1, tweede lid, bedoelde burger in het gedrang kan brengen.

§ 5. Er wordt verder gehandeld overeenkomstig artikel 235*bis*, §§ 5 en 6.

Art. 416.

Beroep in cassatie tegen voorbereidende arresten en arresten van onderzoek of tegen in laatste aanleg gewezen vonnissen van dezelfde soort staat eerst open na het eindarrest of het eindvonnis; de vrijwillige tenuitvoerlegging van die voorbereidende arresten of vonnissen kan in geen geval als middel van niet-ontvankelijkheid worden ingeroepen.

Het vorige lid is niet van toepassing op arresten of vonnissen inzake bevoegdheid of met toepassing van de artikelen 135, **235*bis* en 235*ter***, noch op arresten of vonnissen inzake de burgerlijke rechtsvordering die uitspraak doen over het beginsel van aansprakelijkheid, noch op arresten waarbij overeenkomstig artikel 524*bis*, § 1, uitspraak wordt gedaan over de strafvordering en

La chambre des mises en accusation peut charger le juge d'instruction d'entendre les fonctionnaires de police chargés d'exécuter l'observation et l'infiltration et le civil visé à l'article 47*octies*, § 1^{er}, alinéa 2, en application des articles 86*bis* et 86*ter*. Elle peut décider d'être présente à l'audition menée par le juge d'instruction ou de déléguer un de ses membres à cet effet.

§ 3. Le ministère public soumet au président de la chambre des mises en accusation le dossier confidentiel visé aux articles 47*septies*, § 1^{er}, alinéa 2, ou 47*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, qui porte sur l'information ou sur l'instruction visée au § 1^{er}. Seuls les magistrats de la chambre des mises en accusation ont le droit de consulter ce dossier confidentiel.

Le président de la chambre des mises en accusation prend les mesures nécessaires en vue d'assurer la protection du dossier confidentiel. Il le restitue immédiatement au ministère public après en avoir pris connaissance.

§ 4. L'arrêt de la chambre des mises en accusation ne peut pas faire mention du contenu du dossier confidentiel, ni du moindre élément susceptible de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation ou de l'infiltration et du civil visé à l'article 47*octies*, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. Il est procédé pour le surplus conformément à l'article 235*bis*, §§ 5 et 6.

Art. 416.

Le recours en cassation contre les arrêts préparatoires et d'instruction, ou les jugements en dernier ressort de cette qualité, ne sera ouvert qu'après l'arrêt ou le jugement définitif; l'exécution volontaire de tels arrêts ou jugements préparatoires ne pourra, en aucun cas, être opposée comme fin de non-recevoir.

L'alinéa précédent ne s'applique pas aux arrêts ou jugements rendus sur la compétence ou en application des articles 135 et 235*bis*, ni aux arrêts ou jugements relatifs à l'action civile qui statuent sur le principe d'une responsabilité, ni aux arrêts par lesquels conformément à l'article 524*bis*, § 1^{er}, il est statué sur l'action publique et ordonné une enquête particulière sur les avantages

La chambre des mises en accusation peut charger le juge d'instruction d'entendre les fonctionnaires de police chargés d'exécuter l'observation et l'infiltration et le civil visé à l'article 47*octies*, § 1^{er}, alinéa 2, en application des articles 86*bis* et 86*ter*. Elle peut décider d'être présente à l'audition menée par le juge d'instruction ou de déléguer un de ses membres à cet effet.

§ 3. Le ministère public soumet au président de la chambre des mises en accusation le dossier confidentiel visé aux articles 47*septies*, § 1^{er}, alinéa 2, ou 47*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, qui porte sur l'information ou sur l'instruction visée au § 1^{er}. Seuls les magistrats de la chambre des mises en accusation ont le droit de consulter ce dossier confidentiel.

Le président de la chambre des mises en accusation prend les mesures nécessaires en vue d'assurer la protection du dossier confidentiel. Il le restitue immédiatement au ministère public après en avoir pris connaissance.

§ 4. L'arrêt de la chambre des mises en accusation ne peut pas faire mention du contenu du dossier confidentiel, ni du moindre élément susceptible de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation ou de l'infiltration et du civil visé à l'article 47*octies*, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. Il est procédé pour le surplus conformément à l'article 235*bis*, §§ 5 et 6.

Art. 416.

Le recours en cassation contre les arrêts préparatoires et d'instruction, ou les jugements en dernier ressort de cette qualité, ne sera ouvert qu'après l'arrêt ou le jugement définitif; l'exécution volontaire de tels arrêts ou jugements préparatoires ne pourra, en aucun cas, être opposée comme fin de non-recevoir.

L'alinéa précédent ne s'applique pas aux arrêts ou jugements rendus sur la compétence ou en application des articles 135, **235*bis* et 235*ter***, ni aux arrêts ou jugements relatifs à l'action civile qui statuent sur le principe d'une responsabilité, ni aux arrêts par lesquels conformément à l'article 524*bis*, § 1^{er}, il est statué sur l'action publique et ordonné une enquête particulière sur les avantages

onderzoek naar de vermogensvoordelen wordt bevolen, noch op verwijzingsarresten overeenkomstig artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

een bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen wordt bevolen, noch op verwijzingsarresten overeenkomstig artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

patrimoniaux , ni aux arrêts de renvoi conformément à l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

patrimoniaux , ni aux arrêts de renvoi conformément à l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.